

### 杜祖貽校友中國傳統藝文創作年獎（學生活動基金）接受申請（第三輪） Application (3<sup>rd</sup> Round) for Alumnus To Cho-ye Award for Chinese Classical Art (Student Activity Fund)

為鼓勵學生團體籌辦或參與中國傳統文化活動，以拓闊視野，特設此獎。申請活動項目包括：與中國文學與藝術有關的活動，例如書法、舞蹈、國術、音樂等。是項計劃於指定時間公開予所有隸屬聯合書院的註冊學生團體申請，2018至2019年度的活動全年均接受申請，惟必須於活動舉行前最少一個月內遞交申請（無論申請者於提交申請時是否已獲取錄）。第三輪截止申請日期為2019年3月29日，申請結果公布日期為2019年4月中旬至下旬。此外，團體代表必須於截止申請日期或之前，親身前往學生輔導處提交申請表（<https://bit.ly/2Dhmk9p>）和其他所需文件，否則該份申請將不獲考慮。查詢請致電 3943 7455 或電郵至 [amyyeung@cuhk.edu.hk](mailto:amyyeung@cuhk.edu.hk) 與本院學生輔導處楊頌妍女士聯絡。

This award is established for subsidising student bodies to organise or participate in activities related to Chinese Classical Art, so as to broaden their exposure. Type of activities are applicable to Chinese literature and classical art, e.g. calligraphy, dancing, martial art, music, etc. United College registered student bodies are eligible to apply. Application must be submitted at least one month prior to the activity (regardless of whether the applicant has been successfully enrolled by then). Application deadline for the third round application is 29 March 2019. Result will be announced in mid to late April 2019. Applicants must submit the application form (<https://bit.ly/2Dhmk9p>) and required documents to the College Dean of Students' Office in person on or before the deadline. Late applications will not be considered. For enquiries, please contact Ms Amy C Y Yeung of the College Dean of Students' Office at 3943 7455 or [amyyeung@cuhk.edu.hk](mailto:amyyeung@cuhk.edu.hk).



杜祖貽校友中國傳統藝文創作年獎  
(學生活動基金)  
現已接受申請



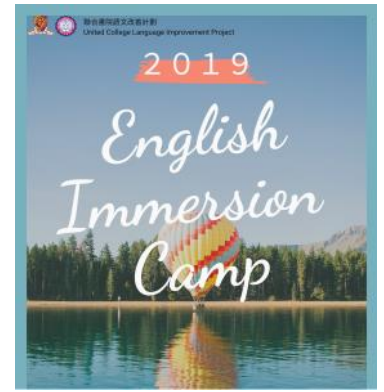
Alumnus To Cho-ye Award for Chinese Classical Art  
(Student Activity Fund) Open for Application  
截止日期 Deadline: 29-3-2019  
查詢 Enquiry: 3943 7455 / [amyyeung@cuhk.edu.hk](mailto:amyyeung@cuhk.edu.hk)

## 2019英語學習營現正接受報名

### English Immersion Camp 2019 Now Open for Application

書院將舉辦由資深導師帶領的免費英語學習營。為期三日的夏令營會透過動靜皆宜的精彩活動，為參加者提供良好的語言學習環境，讓參加者與朋友樂在其中之際，學習及運用英語的信心及能力亦得以提升。學習營詳情如下：

The College is offering a free Summer English Immersion Camp instructed by experienced language teachers. The three-day summer camp will provide opportunities for enhancing language exposure through a variety of interesting indoor and outdoor activities. Participants will gain greater confidence and ability in learning and using the language, while having fun with friends. Details are as follows:



日期 Date	17-19/5/2019 (星期五至日) (Friday to Sunday)
地點 Venue	突破青年村 Breakthrough Youth Village

名額有限，有興趣的同學請於3月22日前於網上報名：[http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_LIP/download.html](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP/download.html)。參加同學需繳交按金港幣三百五十元正，活動完成後將悉數以自動轉帳方式退回。查詢請致電3943 1288與本院陳家華先生聯絡。

Seats are limited. Interested students please fill in the online registration form on or before 22 March 2019: [http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_LIP/download.html](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP/download.html). Students are required to pay a deposit of HK\$350. The deposit will be refunded through autopay upon completion of the camp. For enquiries, please contact Mr Ken K W Chan of Dean of Students' Office at 3943 1288.

## 招募2019-2020年度書院住校導師

### Enlistment of Volunteers to serve as Resident Tutors for College Student Hostels (2019-2020)

書院現正邀請有興趣參與非形式教育活動和宿舍生活的全職教職員及全日制研究生申請2019-2020年度住校導師一職。宿舍導師純為義務性質，其服務並不構成全職或兼職僱傭合約或「同期委任」。宿舍導師不會有任何津貼或酬勞，亦不會享有任何僱員福利。宿舍導師將獲分配免費入住書院其中一間學生宿舍的單人房，任期為一年，由2019年8月開始。申請表格可往聯合書院曾肇添樓一樓學生輔導處索取或在書院網頁下載。填妥之申請表須於2019年4月4日或以前交回聯合書院學生輔導處。詳情請參閱書院網頁<http://www.uc.cuhk.edu.hk>或向書院學生輔導處查詢。

The College is now inviting volunteers from University full-time staff and full-time postgraduate students, who are interested in the promotion of experiential learning amongst students and the enrichment of hostel life, to serve as Resident Tutors for the academic year 2019-2020. Volunteers are nominated as Resident Tutors. This is not an employment either on a full-time or part-time basis, and is not regarded as a concurrent employment with the University. There will not be any allowance/remuneration or any other employee benefits for provision of this volunteer service. The nominated Resident Tutor will be provided with a free single room in one of the College student hostels. The nomination will last for one year and starts in August 2019. Application forms can be obtained from the Dean of Students' Office, 1/F, Tsang Shiu Tim Building, United College or downloaded from the College website. Completed application forms should be returned to the same office on or before 4 April 2019. For further details, please refer to the College website <http://www.uc.cuhk.edu.hk> or enquire at the College Dean of Students' Office.

## 書院聚會——粵語辯論賽

### College Assembly — Cantonese Debate Match

書院粵語辯論隊於2019年1月25日，邀得香港大學大學堂辯論隊在書院聚會中進行友誼辯論賽。當天的辯題為「才十八歲就應要計較八十幾歲回望」，正方為香港大學隊，反方為聯合書院隊。立法會議員楊岳橋大律師、香港中文大學哲學系主任張錦青教授及香港中文大學中國語言及文學系高級講師梁德華博士為比賽擔任評判。經熱烈辯論，勝方為書院粵語辯論隊，書院謹致衷心祝賀。



The College Cantonese Debate Team has invited the University Hall Debate Team, HKU, for a friendly match at the College Assembly on 25 January 2019. The motion was "18-year-old youngster should plan ahead for the retrospect of life in their 80s", with HKU Team being for the motion while UC Team being against the motion. The panel of judges included the Hon. Alvin Yeung, Barrister and Legislative Council Member; Professor Leo Cheung, Professor and Chairman, Department of Philosophy, CUHK; Dr Leung Tak-wah, Senior Lecturer, Department of Chinese Language and Literature, CUHK. The exciting debate ended with College Cantonese Debate Team being the winning team. Our warmest congratulations to the College Cantonese Debate Team!

## 岑才生學長計劃：2018-2019游應森學年中期經驗分享會暨新春團拜

### Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of William Y S Yau Sharing Session cum Lunar New Year Dinner

本年度書院學長計劃中期經驗分享會暨新春團拜於2019年2月16日在中大康本國際學術園舉行，活動包括由蔡明都校友主講「5G+大灣區：創業與就業的趨勢及規劃」、學長和學員經驗分享、參觀沙田車公廟及往大圍潮州酒家春茗。當日出席的嘉賓、校友學長和學員約有一百人，包括校董會主席殷巧兒女士、院長余濟美教授伉儷、副院長王香生教授、學長計劃統籌委員會召集人劉行榕教授及李國忠先生，歡度了一個喜氣洋洋的周末。

This year's United College Mentorship Programme Sharing Session cum Lunar New Year Dinner was held on Saturday, 16 February 2019 in the Yasumoto International Academic Park, CUHK. The activities include a talk delivered by Mr Mingles M T Tsoi on "The Emerging Trend of Entrepreneurship and Career Development in the Era of 5G and GBA", sharing of experiences among mentors and mentees, visit to Che Kung Temple in Sha Tin and dinner at a Chiu Chow restaurant in Tai Wai. Around 100 people including guests, alumni mentors and students attended. Among those present were Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees; Professor and Mrs Jimmy C M Yu, College Head; Professor Stephen H S Wong, Associate College Head; Professor Alaster H Y Lau and Mr Simon K C Lee, Convenors of the Mentorship Programme Coordinating Committee.



學長計劃統籌委員會召集人劉行榕教授及李國忠先生與嘉賓及參加者於分享會後大合照。

Professor Alaster H Y Lau and Mr Simon K C Lee, Convenors of the Mentorship Programme Coordinating Committee, posed a group photo with guests and participants after the sharing session.



院長余濟美教授（右二）、學長計劃統籌委員會召集人劉行榕教授（最左）及李國忠先生（最右）致送紀念品予專題講座嘉賓蔡明都先生（左二）。

Professor Jimmy C M Yu, College Head (2<sup>nd</sup> right), Professor Alaster H Y Lau (far left) and Mr Simon K C Lee (far right), Convenors of the Mentorship Programme Coordinating Committee, presented a souvenir to Mr Mingles M T Tsoi (2<sup>nd</sup> left), speaker of the talk.



學長學員分享。

Sharing of mentor and mentee.



書院校董會主席殷巧兒女士與眾嘉賓、學長和學員參加春茗。

Ms Lina H Y Yan, Chairman of the College Board of Trustees, joined the Lunar New Year dinner with guests, mentors and mentees.

## 聯合書院學生會領袖訓練學會交職典禮

### United College Leadership Training Society Inauguration Ceremony

聯合書院學生會領袖訓練學會於2019年2月20日晚上假鄭棟材樓三號演講廳舉行第二十屆交職典禮。學會邀得醫院管理局港島東醫院聯網總監兼東區尤德夫人那打素醫院行政總監、領袖訓練學會顧問陸志聰醫生及聯合書院院長余濟美教授主禮。新內閣《浩領天下》由羅恒同學(工程學/一)擔任主席。

The 20<sup>th</sup> Inauguration Ceremony of United College Leadership Training Society was successfully held in the evening of 20 February 2019 at Lecture Theatre 3, T C Cheng Building. The Society was very pleased to have Dr C C Luk, Cluster Chief Executive, Hong Kong East Cluster, Hospital Chief Executive, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, Hospital Authority, and Advisor of the Society, and Professor Jimmy C M Yu, College Head, to be the Officiating Guests at the Ceremony. The new Committee "Inleading" was formed with Mr Jason Luo (BERG/1) as the Chairman.



## 書院學生會消息 The College Student Union News

本院第五十七屆學生會幹事會選舉於2019年2月11至22日進行投票，並於2月22日下午2時30分，在院長余濟美教授、副院長兼輔導長劉行榕教授、院務主任李雷寶玲女士、高級書院發展主任林偉源先生、學生會監議會主席李俊瑋同學及選舉委員會主席陳傑邦同學的監察下，於曾肇添樓312室進行點票。是次選舉共有七百六十五位同學投票，佔學生會會員總人數22.4%。其中對唯一候選內閣「聯明徹夜」投信任票者共七百一十五人、投不信任票者十九人、棄權票者三十人，另廢票一張。結果「聯明徹夜」順利當選，由3月1日起正式出任第五十七屆學生會幹事會。新幹事會成員名單如下：

The 57<sup>th</sup> United College Student Union Executive Committee election was held from 11 to 22 February 2019. The ballots were opened and counted on 22 February 2019 at 2:30 pm at Room 312, Tsang Shiu Tim Building, United College under the supervision of Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Mrs Christina P L Li, College Secretary; Mr George W Y Lam, Senior College Development Officer; Mr Anson C W Lee, Chairperson of the Student Union Council and Mr Chan Kit-pong, Chairperson of the Elections Committee. A total of 765 students (22.4%) had cast their votes in the election. "Ucintillating" the only cabinet standing for election, was elected the 57<sup>th</sup> United College Student Union Executive Committee by 715 votes to 19, with 30 abstention and 1 invalidated ballots. The newly-elected office-bearers have assumed office on 1 March 2019. Their names and positions are as follows:

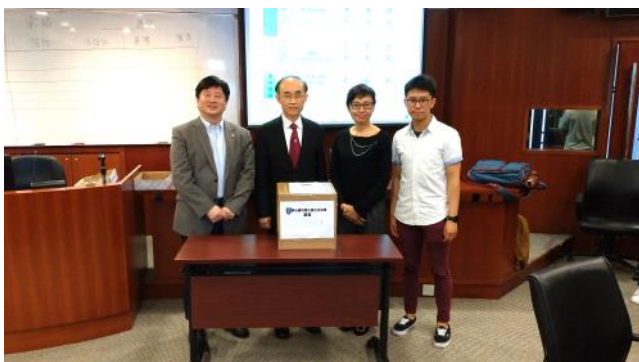
<b>會長 President</b>	程思源 (工程/一) Ching Sze-yuen (BERG/1)	<b>福利幹事 Welfare Officer</b>	凌慧茹 (工程/一) Ling Wai-yu (BERG /1)
<b>副會長 Vice-President</b>	林子峰 (酒管/一) Lam Tsz-fung (HTMG/1)	<b>福利幹事 Welfare Officer</b>	黃愷芙 (中研/一) Wong Kwok-fu, Teresa (BSSC/1)
<b>外務副會長 External Vice-President</b>	楊愷韻 (英文/一) Yeung Hoi-wan (ENGE /1)	<b>群育幹事 Recreation Officer</b>	陳靜儀 (政政/一) Chan Ching-yee (GPAD /1)
<b>秘書 Secretary</b>	曾思程 (文管/一) Tsang Sze-ching (CUMT/1)	<b>總務幹事 General Affairs Officer</b>	唐樂彤 (工程/一) Tong Lok-tung (BERG /1)
<b>財務幹事 Financial Officer</b>	詹書旻 (醫工/一) Chan Shu-min (BMEG /1)	<b>宣傳幹事 Promotion Officer</b>	王曦程 (電工/一) Wong Hei-cheng (ELEG /1)
<b>學術幹事 Academic Affairs Officer</b>	張文迪 (工程/一) Cheung Man-dick (BERG /1)	<b>外交幹事 Diplomatic Affairs Officer</b>	王子雨 (社會/一) Wong Tsz-yu (SOC/1)
<b>出版幹事 Publication Officer</b>	曾海文 (工程/一) Tsang Hoi-man (BERG /1)	<b>社會幹事 Social Affairs Officer</b>	陳穎彤 (中文/一) Chan Wing-tung (CHLL/1)

其他投票結果如下  
Other election results are as follows:

<b>書院學生會普選監議員 Elected members of the College Student Union Council</b>	何梓峯 (社健/二) Ho Tsz-fung (CHPR/2)	胡紫瑩 (醫學/三) Wu Ji-ying, Crystal (MEDU/3)
--	------------------------------------	--

本年度書院學生會選舉工作完滿結束，書院謹向選舉委員會致意，並祝賀當選的內閣和學生代表。

The College would like to thank the Elections Committee for running the exercise, and congratulate the Student Union Cabinet and all elected student representatives.



第五十七屆書院學生會選舉開票活動在2019年2月22日下午進行，由院長余濟美教授(左二)、副院長兼輔導長劉行榕教授(最左)、院務主任李雷寶玲女士(右二)及選舉委員會主席陳傑邦同學(最右)主持開票儀式。

The Ballot Counting event of the 57<sup>th</sup> Student Union Elections was held on 22 February 2019. The Ballot Box Opening Ceremony was officiated by Professor Jimmy C M Yu, College Head (2<sup>nd</sup> left); Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students (far left); Mrs Christina P L Li, College Secretary (2<sup>nd</sup> right); and Mr Chan Kit-pong, Chairperson of the Elections Committee (far right).



選舉活動完成後，當選學生會幹事和代表與在場工作人員合照留念。  
A group photo was taken after the Student Union Elections exercise, including the elected Cabinet members and student representatives.

## 書院2018至2019年度畢業班分系團體照

### Departmental Group Photo Session for the 2018-2019 Graduating Class

為方便各系老師及本年度畢業班同學能共聚拍照留念，書院學生輔導處特別安排於2019年4月12日（星期五）下列時間假湯若望宿舍禮堂拍攝各系畢業班團體合照：

The College departmental group photo session for this year's graduating class will be held on Friday, 12 April 2019 at the Activity Hall of the Adam Schall Residence. Details are as follows:

學院 Faculty	時間 Time	課程 Programme	Programme
文學院 Faculty of Arts	11:30am	人類學	Anthropology
		中國語言及文學	Chinese Language and Literature
		文化研究	Cultural Studies
		宗教研究	Religious Studies
	11:40am	文化管理	Cultural Management
		英文	English
		歷史	History
	11:50am	日本研究	Japanese Studies
		語言學	Linguistics
翻譯		Translation	
跨學院課程 Inter-faculty Programme	11:50am	當代中國研究	Contemporary China Studies
工商管理學院 Faculty of Business Administration	12:00nn	酒店及旅遊管理學	Hotel and Tourism Management
		工商管理學士綜合課程	Integrated BBA Programme
	12:10pm	保險、財務與精算學	Insurance, Financial and Actuarial Analysis
		專業會計學	Professional Accountancy
		計量金融學	Quantitative Finance
跨學科主修課程 Interdisciplinary Major Programme	12:10pm	計量金融學及風險管理科學	Quantitative Finance and Risk Management Science
		環球經濟與金融	Global Economics and Finance
教育學院 Faculty of Education	12:20pm	數學及數學教育	Mathematics and Mathematics Education
		幼兒教育	Early Childhood Education
		中國語文研究及中國語文教育雙學位課程	Chinese Language Studies and Chinese Language Education Double Degree Programme
		英國語文研究及英國語文教育雙學位課程	English Studies and English Language Education Double Degree Programme
		通識教育	Liberal Studies
		運動科學與健康教育	Exercise Science and Health Education
		健康與體育運動科學	Physical Education, Exercise Science and Health Programme
工程學院 Faculty of Engineering	12:30pm	生物醫學工程學	Biomedical Engineering
		電子工程學	Electronic Engineering
		計算機工程學	Computer Engineering
		計算機科學	Computer Science
	12:40pm	能源工程學	Energy Engineering
		機械與自動化工程學	Mechanical and Automation Engineering
		系統工程與工程管理學	Systems Engineering and Engineering Management
	12:50pm	信息工程學	Information Engineering
跨學科主修課程 Interdisciplinary Major Programme	12:50pm	數學與信息工程學	Mathematics & Information Engineering
法律學院 Faculty of Law	12:50pm	法學士課程	LLB Programme
醫學院 Faculty of Medicine	1:00pm	中醫學	Chinese Medicine
		老年學	Gerontology
		社區健康	Community Health Practice
		內外全科醫學士課程	MB ChB Programme
	1:10pm	護理學	Nursing
		藥劑學	Pharmacy
社會科學院 Faculty of Social Science	1:20pm	公共衛生學	Public Health
		建築學	Architectural Studies
		新聞與傳播學	Journalism and Communication
		經濟學	Economics
		性別研究	Gender Studies Programme

學院 Faculty	時間 Time	課程 Programme
社會科學院 Faculty of Social Science	1:30pm	全球研究 Global Studies
		政治與行政學 Government and Public Administration
		地理與資源管理學 Geography and Resource Management
		心理學 Psychology
	1:40pm	社會學 Sociology
		社會工作 Social Work
		城市研究 Urban Studies
理學院 Faculty of Science	1:50pm	物理 Physics
		風險管理科學 Risk Management Science
		統計學 Statistics
		數學 Mathematics
		地球系統科學 Earth System Science
	2:00pm	化學 Chemistry
		環境科學 Environmental Science
		自然科學 Natural Sciences
		生物 Biology
	2:10pm	細胞及分子生物學 Cell and Molecular Biology
		食品及營養科學 Food and Nutritional Sciences
		分子生物技術學 Molecular Biotechnology
		生物化學 Biochemistry

### 籌辦及參與慶祝活動注意事項 Points to note when Organising / Attending Celebration Activities

由於活動當日聚集人數眾多，為確保出席人士安全及保持校園環境的清潔，籌辦及參與慶祝活動的同學必須遵守以下事項：

To ensure everyone's safety and to keep the campus clean, all student societies and their representatives and participants are obliged to observe the following:

- 參加者請於指定拍照時間十分鐘前到達湯若望宿舍禮堂前集合，逾時不候。  
Staff and students taking part are requested to assemble at the Activity Hall of the Adam Schall Residence for their respective photo-taking sessions ten minutes before the scheduled time. Late-comers will not be handled.
- 所有場地嚴禁進行對他人造成滋擾、危險或非法活動（如燃放爆竹、生火或水戰等）。  
Absolutely no fire, flammable substances or dangerous goods at the venue. Do not conduct any activities that may cause nuisance to other users on the College campus.
- 為免影響其他與會人事，場內請勿互相追逐，亦不准以食物或飲品損毀（如噴灑飲品等）或弄污場地及畢業袍。  
There will be many students and staff on the College campus. Please do not run after each other. Spraying of champagne or other drinks is strictly prohibited.
- 場內不得展示任何不雅或令他人感不安的宣傳品。  
Any promotional material which is indecent or not ordinarily acceptable to the viewers is prohibited from the campus.
- 保持場地整潔、愛護公物及於慶祝會後清理現場。  
Keep the venue neat and clean, take good care of public properties, and clean up the area after the celebration.
- 遵守秩序及遵守工作人員指示。  
Follow the instruction of the authorized person such as the College staff and the University Security Guards at all times.
- 學生團體、其代表及參與活動的同學如有違反以上各項，書院將向有關團體或個人發出警告信，書院並有權酌情扣除部份或全部按金，嚴重者將交書院及大學紀律委員會處理。  
In case of violation of any one of the above, the College reserves the right to terminate the event at once. Deposits paid will be forfeited partially or in full. The College may also issue warning letter to any student organisers or students concerned, or refer the case to the Committee on Student Discipline of the College or the University.

### 書院國際演講會 The College Toastmasters Club

聯合書院國際演講會由 2019 年 1 月 17 日起每隔星期四晚上 6 時 45 分舉行演講會議。下學期第一次特別會議已於 2019 年 1 月 17 日假思源文娛中心舉行，其後的會議則於本院曾肇添樓 3 樓 312 室舉行。同學可透過一連串有系統的練習，訓練英語演講技巧及即席演講的應變能力。同學同時可學習對其他參加者的演講作出有效的評價。



United College Toastmasters Club (UCTMC) regular meetings will be held on every alternate Thursday, 6:45 pm from 17 January 2019 onwards. The first meeting of second term was specially held at Si Yuen Amenities Centre on 17 January 2019, and the following meetings shall be held at Room 312, 3/F, Tsang Shiu Tim Building. Toastmasters training can help students to give better presentations in English, to develop the public speaking skills and ability, to effectively develop and present ideas, to offer constructive criticism and to accept criticism more objectively.

## 書院歌唱比賽 College Singing Contest

由書院學生會籌辦的 2019 年歌唱比賽「聲航」已於 2019 年 2 月 28 日(星期四)假邵逸夫堂完滿舉行，表演嘉賓為本地歌手梁釗峰及洪嘉豪。個人組冠軍為葉佩欣(工程/1)；團體組冠軍為馮尚斐(新傳/3)和朱僑生(新傳/3)；騎呢組的冠軍為「清明時節去登高」。書院謹向各得獎者致以衷心祝賀。

The 2019 College Singing Contest – “Seafarising”, organized by the College Student Union, was successfully held on Thursday, 28 February 2019 at Sir Run Run Shaw Hall. Mr Andy Leung and Mr Kaho Hung were invited as performing guests. The championships went to Ms Yip Pui-yan (BERG/1); Ms Fung Sher-fei (COMM/3) and Mr Chu Kiu-sang (COMM/3); and “清明時節去登高”, in the solo, group and team categories respectively. Our warmest congratulations to all the award winners.



書院副院長兼通識教育主任李鴻基教授為在邵逸夫堂舉行的 2019 書院歌唱比賽致開幕辭。

Professor H K Lee, Associate College and Dean of General Education, gave an opening speech at the 2019 College Singing Contest at SRRSH.



2019 年書院歌唱比賽個人組冠軍葉佩欣(工程/1)。

Solo Championship of the United College Singing Contest in 2019 went to Ms Yip Pui-yan (BERGN/1).



團體組冠軍馮尚斐(新傳/3；圖左)和朱僑生(新傳/3；圖右)

Ms Fung Sher-fei (COMM/3; left) and Mr Chu Kiu-sang (COMM/3; right) won the Group championship of the Singing Contest in 2019.



以電影為表演主題的組合「清明時節去登高」奪得 2019 聯唱的騎呢組冠軍。Using movies of different years as their theme, the group named “清明時節去登高” grasped the Fun Team category trophy in 2019 Singing Contest.

## 書院聚會——「聯合劇社」演出 College Assembly - Drama Performance of United College Drama Club

聯合書院於 2019 年 1 月 30 日假香港中文大學邵逸夫堂舉行書院聚會，安排聯合劇社為同學演出話劇，劇名為《奈何橋》。聯合劇社於 2018 年 11 月 1 日舉行的中大戲劇比賽，憑《奈何橋》一劇奪得三個獎項，包括優異燈光設計、優異前期製作和優異演員獎項。演出後一眾嘉賓上台與全體演員及幕後工作人員拍攝大合照。隨後，劇社向同學主持演出後座談會。

A College Assembly was held on 30 January 2019 at the Sir Run Run Shaw Hall, with a drama performance staged by the United College Drama Club (UCDC). The title of the drama is “Naihe Bridge”. The UCDC won three awards in the CUHK Drama Competition, including the Outstanding Lighting, Outstanding Pre-production and Outstanding Actor Awards with the entry “Naihe Bridge” staged on 1 November 2018. At the end of the performance, guests were invited to take a group photo with all the performing students and back stage crew on stage. A Post-performance Forum was held afterwards.



《奈何橋》演出。  
Performance on “Naihe Bridge”.



演出後，台前幕後合照。  
A group photo after the performance.

## 招募暑宿聯絡主任

### Recruitment of Student Coordinators for Summer Residence

書院學生宿舍將於暑假期間開放部份宿位供校內單位、本地學校、非牟利團體及慈善機構租用。現擬招募兩名書院學生擔任暑宿聯絡主任，協助日常管理工作。每名暑宿聯絡主任將獲暑期免費住宿及現金津貼。申請人須於2019年3月21日（星期四），中午12時或以前向書院學生輔導處遞交申請。申請表可於書院網頁下載。如有查詢，請致電3943 1560與書院學生輔導處陳明俊先生聯絡。

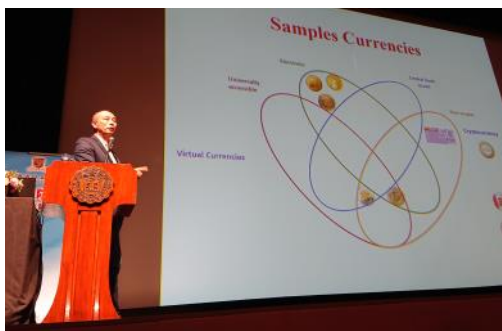
The College Student Hostels will be available for rent to CUHK units, local schools, non-profit registered organizations and charity bodies this summer. We are now looking for two College students to fill the position of Student Coordinators for Summer Residence 2019. The Student Coordinators will be provided with cash allowance and free summer residence. If you are interested, please download the application form at the College website and return the completed form to the Dean of Students' Office by 21 March 2019 (Thursday), 12 noon. For enquiries, please contact Mr Albert Chan at 3943 1560.

## 書院聚會——虛擬貨幣

### College Assembly – Virtual Currency

書院於2019年2月22日假大學邵逸夫堂舉行書院聚會，邀請張惠民教授擔任演講嘉賓，講題為「虛擬貨幣」。張惠民教授現時為香港中文大學工商管理學院決策科學與企業經濟學系教授，兼任亞洲供應鏈及物流研究所所長暨國際物流研究中心主任，及亞太工商研究所常務所長。在演講中，張惠民教授以簡潔的圖表及深入淺出的具體例子，向同學介紹「何為貨幣」及「虛擬貨幣」的相關概念。最後，院長余濟美教授致送紀念品予張惠民教授以表謝意。在「書院時間」環節內，余濟美院長頒發《第十七屆廖秀冬盃 – 能源至叻星宿舍能源節約比賽》(2018)獎盃予伯利衡宿舍。聯合書院學生會監議會選舉委員會則於「學生會時間」介紹書院學生會2019選舉。

At the College Assembly held on 22 February 2019 at Sir Run Run Shaw Hall, Professor Waiman Cheung delivered a talk on “*Virtual Currency*” to the students. Professor Waiman Cheung is the Director of Asian Institute of Supply Chains and Logistics, Director of Center of Cyber Logistics, and Executive Director of The Asia-Pacific Institute of Business. Currently, he is also the Professor of the Department of Decision Sciences and Managerial Economics in the Faculty of Business Administration, CUHK. Professor Cheung used simple but clear slides to introduce the concept of “What Currency Is” and “Virtual Currency” to the students. A souvenir was presented to Professor Cheung by the College Head Professor Jimmy Yu, to express the College’s gratitude. In the “College Time” session, the 17<sup>th</sup> Dr Sarah Laio Cup – Energy Wise Award Scheme 2018 was presented to the award recipient, representatives of Bethlehem Hall by the College Head Professor Jimmy Yu. In the “Student Union Time” at the same Assembly, the Elections Committee of United College Student Union Council conducted an introduction session on United College Student Union Elections 2019.



張惠民教授擔任主講嘉賓。

Professor Waiman Cheung was invited as guest speaker.



伯利衡宿舍獲智能至叻星宿舍能源節約比賽冠軍，由舍監梁德華博士及宿生會代表陳子藝同學代表領獎。

Bethlehem Hall was awarded the Energy Wise Award. Dr Leung Tak-wah, Warden and Mr Caleb T N Chan, representative of Bethlehem Hall, received the trophy on stage.